



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT **INTRODUCCIÓ AL CLIL**

Coordinació: VRACIU , ALEXANDRA

Any acadèmic 2019-20

Informació general de l'assignatura

| | | | | |
|---|---|-------------|-----------------|------------------|
| Denominació | INTRODUCCIÓ AL CLIL | | | |
| Codi | 14758 | | | |
| Semestre d'impartició | 2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA | | | |
| Caràcter | Grau/Màster | Curs | Caràcter | Modalitat |
| | Màster Universitari en Formació Avançada del Professorat d'Educació Infantil i Primària | 1 | OPTATIVA | Semipresencial |
| Nombre de crèdits assignatura (ECTS) | 6 | | | |
| Tipus d'activitat, crèdits i grups | Tipus d'activitat | PRAULA | | TEORIA |
| | Nombre de crèdits | 4.2 | | 1.8 |
| | Nombre de grups | 1 | | 1 |
| Coordinació | VRACIU , ALEXANDRA | | | |
| Departament/s | DIDÀCTIQUES ESPECÍFIQUES | | | |
| Informació important sobre tractament de dades | Consulteu aquest enllaç per a més informació. | | | |
| Idioma/es d'impartició | Anglès | | | |

| Professor/a (s/es) | Adreça electrònica professor/a (s/es) | Crèdits impartits pel professorat | Horari de tutoria/lloc |
|--------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| VRACIU , ALEXANDRA | alexandra.vraciu@udl.cat | 6 | |

Objectius acadèmics de l'assignatura

L'assignatura té com a objectiu familiaritzar l'estudiantat amb els fonaments teòrico-pràctics de l'educació bilingüe en general i de la metodologia CLIL en particular, destacant els aspectes rellevants per a la programació, el disseny i la implementació d'activitats en les aules d'educació infantil i primària.

Competències

COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES

CE1 Dissenyar i desenvolupar propostes educatives innovadores en contextos educatius de l'aula relacionats amb la pròpia Didàctica Específica.

CE4 Interpretar la realitat educativa, amb rigor i precisió, explorant els antecedents rellevants i realitzant un disseny d'investigacions segons una opció metodològica adequada per determinar els punts febles i forts, i permetre una millora contínua en la qualitat de l'aprenentatge.

CE5 Utilitzar les referències bibliogràfiques adequades que segueixen antecedents científics pertinents a la investigació plantejada i sintetitzar aquesta informació en repertoris bibliogràfics, materials, virtuals, etc., útils per fonamentar un projecte d'investigació.

COMPETÈNCIES GENÈRIQUES

CG1 Reconèixer i aplicar aportacions teòriques sobre els processos d'innovació del currículum d'Educació Infantil i Primària, amb la finalitat de dissenyar, implementar i avaluar projectes d'innovació docent que tinguin en compte la diversitat a l'aula.

CG2 Sintetitzar la informació i utilitzar les tecnologies de la informació i la comunicació en l'acompliment professional per a una millor gestió de la informació.

CG6 Desenvolupar el seu treball des de la perspectiva de la qualitat i la millora contínua, amb la capacitat autocrítica i reflexiva necessària per a un exercici professional responsable, ètic, rigorós i compromès socialment.

Continguts fonamentals de l'assignatura

CONTINGUTS

Module 1: Origins of CLIL

1.1 CLIL in the context of bilingual education

1.2 Models of foreign language instruction and principles of foreign language learning underlying CLIL

1.3 CLIL programmes in Spain/Catalonia

Module 2: CLIL methodology

2.1 Definition and rationale

2.2 Core features of CLIL lesson planning

Module 3: Implementing CLIL

3.1 Challenges and opportunities - current debates

3.2 Classroom research in CLIL

Eixos metodològics de l'assignatura

La metodologia de l'assignatura serà variada, amb materials expositius i interactius en línia, lectura crítica i anàlisi d'articles de recerca i de materials CLIL, debats en fòrums virtuals, ponències convidades, elaboració de treballs escrits i estudis de cas. Es comptarà amb lectures obligatòries i altres de recomanades dels diferents continguts de l'assignatura que es penjaran al Campus Virtual.

La dedicació horària de l'assignatura està detallada en la taula següent:

| Activitat formativa | Hores destinades a l'activitat formativa (*) | Percentatge de presencialitat |
|---|--|-------------------------------|
| Continguts teòrics online | 40h | 0% |
| Participació en fòrums de debat | 5h | 0% |
| Lectura i anàlisi de textos i estudis de cas | 40h | 0% |
| Realització d'exercicis autocorrectius relacionats amb els continguts teòrics | 20h | 0% |
| Elaboració de treballs escrits i tasques d'avaluació | 40h | 0% |
| Assistència a conferències | 3 h | 100% |
| Sessions de supervisió del treball i d'assessorament | 2h | 100% |
| TOTAL | 150h | |

Pla de desenvolupament de l'assignatura

CRONOGRAMA 2019-20

| SESSIÓ | PROFESSOR | OBJECTIUS I CONTINGUTS D'APRENENTATGE | TASQUES DEL PROFESSOR | TASQUES DE L'ALUMNE | AVALUACIÓ |
|--------------------------------|-----------|---------------------------------------|--|--|--|
| Setmana 1 03/02/2020 | VRACIU | Mòdul 1 Origins of CLIL | Presentació del mòdul Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques proposades | Participació al fòrum |
| Setmana 2 10/02/2020 | VRACIU | Mòdul 1 Origins of CLIL | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum |
| Setmana 3 17/02/2020 | VRACIU | Mòdul 1 Origins of CLIL | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum |
| Setmana 4 24/02/2020 | VRACIU | Mòdul 1 Origins of CLIL | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum |
| Setmana 5 02/03/2020 | VRACIU | Mòdul 2 CLIL methodology | Presentació del mòdul Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum Evidència Mòdul 1 (06/03/2020) |
| Setmana 6 9/03/2020 | VRACIU | Mòdul 2 CLIL methodology | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum |
| Setmana 7 16/03/2020 | VRACIU | Mòdul 2 CLIL methodology | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles | Participació al fòrum |

| | | | | | |
|--------------------------------|--------|------------------|--|---|-----------------------|
| Setmana 8 23/03/2020 | VRACIU | Mòdul 2 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum |
| | | CLIL methodology | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 9 30/03/2020 | VRACIU | Mòdul 2 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum |
| | | CLIL methodology | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |

| | | | | | |
|---------------------------------|--------|-------------------|--|---|--|
| Setmana 10 06/04/2020 | VRACIU | Mòdul 2 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum. |
| | | CLIL methodology | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 11 13/04/2020 | VRACIU | Mòdul 3 | Presentació del mòdul | Realització de tasques | Participació al fòrum. |
| | | Implementing CLIL | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 12 20/04/2020 | VRACIU | Mòdul 3 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum. Evidència Mòdul 2 (24/04/2020) |
| | | Implementing CLIL | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 13 27/04/2020 | VRACIU | Mòdul 3 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum. |
| | | Implementing CLIL | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 14 04/05/2020 | VRACIU | Mòdul 3 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum. |
| | | Implementing CLIL | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |
| Setmana 15 11/05/2019 | VRACIU | Mòdul 3 | Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics | Realització de tasques | Participació al fòrum. Re-avaluació evidència Mòdul 2 (22/05/2020) |
| | | Implementing CLIL | Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor | proposades Lectura de materials i/o articles | |

Sistema d'avaluació

L'avaluació de la matèria serà continuada al llarg de tot el segon quadrimestre. L'avaluació es centrarà en

l'adquisició de les competències i constarà de les 3 evidències següents:

EVIDÈNCIA D'AVALUACIÓ 1: Mòdul 1

Descripció de l'evidència 1:

Test de coneixement dels continguts teòrics presentats en el mòdul.

Competències a avaluar:

CE4 Interpretar la realitat educativa, amb rigor i precisió, explorant els antecedents rellevants i realitzant un disseny d'investigacions segons una opció metodològica adequada per determinar els punts febles i forts, i permetre una millora contínua en la qualitat de l'aprenentatge.

CE5 Utilitzar les referències bibliogràfiques adequades que segueixen antecedents científics pertinents a la investigació plantejada i sintetitzar aquesta informació en repertoris bibliogràfics, materials virtuals, etc., útils per fonamentar un projecte d'investigació.

Puntuació: 30%

Data de realització: 06/03/2020

Indicadors i criteris de valoració de l'evidència 1:

La valoració de l'evidència 1 es farà en base al grau del coneixement de les característiques dels diferents models d'educació bilingüe i d'ensenyament de l'anglès llengua estrangera així com de les seves similituds i diferències amb la metodologia CLIL.

EVIDÈNCIA D'AVALUACIÓ 2: Mòdul 2

Descripció de l'evidència 2:

Redacció d'objectius d'ensenyament/aprenentatge per una seqüència d'activitats CLIL i reflexió sobre les oportunitats d'aprenentatge de contingut i de llengua que s'hi ofereixen.

Competències a avaluar:

CG1 Reconèixer i aplicar aportacions teòriques sobre els processos d'innovació del currículum d'Educació Infantil i Primària, amb la finalitat de dissenyar, implementar i avaluar projectes d'innovació docent que tinguin en compte la diversitat a l'aula.

CG6 Desenvolupar el seu treball des de la perspectiva de la qualitat i la millora contínua, amb la capacitat autocrítica i reflexiva necessària per a un exercici professional responsable, ètic, rigorós i compromès socialment.

CE1 Dissenyar i desenvolupar propostes educatives innovadores en contextos educatius de l'aula relacionats amb la pròpia Didàctica Específica.

CE4 Interpretar la realitat educativa, amb rigor i precisió, explorant els antecedents rellevants i realitzant un disseny d'investigacions segons una opció metodològica adequada per determinar els punts febles i forts, i permetre una millora contínua en la qualitat de l'aprenentatge.

Puntuació: 40%

Data de realització: 17/04/2020

Re-avaluació: 22/05/2020Indicadors i criteris de valoració de l'evidència 2:

La valoració de l'evidència 2 es farà en base al grau del coneixement dels fonaments metodològics i psicolingüístics de l'ensenyament CLIL.

EVIDÈNCIA D'AVALUACIÓ 3: Mòdul 3**Descripció de l'evidència 3:**

Ressenya d'articles de recerca amb punts de vista diferents sobre els beneficis de la metodologia CLIL per a l'aprenentatge de contingut curricular i llengua estrangera

Competències a avaluar:

CE5 Utilitzar les referències bibliogràfiques adequades que segueixen antecedents científics pertinents a la investigació plantejada i sintetitzar aquesta informació en repertoris bibliogràfics, materials, virtuals, etc., útils per fonamentar un projecte d'investigació.

CG2 Sintetitzar la informació i utilitzar les tecnologies de la informació i la comunicació en l'acompliment professional per a una millor gestió de la informació.

Puntuació: 30%**Data de realització: 05/06 /2020**Indicadors i criteris de valoració de l'evidència 3:

Els indicadors giraran al voltant dels següents aspectes:

1. Capacitat de síntesi dels arguments a favor i en contra dels beneficis de la metodologia CLIL
2. Capacitat d'anàlisi crític dels arguments proporcionats pels autors
3. Capacitat d'utilitzar un llenguatge tècnic i especialitzat

Bibliografia i recursos d'informació

Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain. New York , Longmans.

Brinton, D., Snow, M. A., & Wesche, M. B. (2003). *Content-based second language instruction*. University of Michigan Press.

Broca, Á. (2016). CLIL and non-CLIL: differences from the outset. *Elt Journal*, 70(3), 320-331.

Bruton, A. (2011). Is CLIL so beneficial, or just selective? Re-evaluating some of the research. *System*, 39(4), 523-532.

Bruton, A. (2013). CLIL: Some of the reasons why... and why not. *System*, 41(3), 587-597.

- Bruton, A. (2015). CLIL: Detail matters in the whole picture. More than a reply to J. Hüttner and U. Smit (2014). *System*, 53, 119-128.
- Calabrese, I. & Rampone, S. (2011). *Curricular Content. Resources for Primary*. Oxford: Oxford University Press.
- Cenoz, J. (2015). Content-based instruction and content and language integrated learning: the same or different?. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1), 8-24.
- Coyle, D. (2006). Developing CLIL: Towards a Theory of Practice. In *CLIL in Catalonia, from theory to practice*. APAC Monographs, 6, 5-25.
- Coyle, D. (2007). Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies. *The International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 10 (5), 543-562.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: CUP.
- Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts*. Richmond Publ..
- Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. (2011). Content-and-language integrated learning: From practice to principles?. *Annual Review of applied linguistics*, 31, 182-204.
- De Diezmas, E. N. M. (2016). The impact of CLIL on the acquisition of L2 competences and skills in primary education. *International Journal of English Studies*, 16(2), 81-101.
- De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.
- De Graaff, R., Koopman, G. J., & Westhoff, G. (2007). Identifying effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *Vienna English Working Papers*, 16(3), 12-19.
- Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (2000) Task-based research and language pedagogy. *Language Teaching Research*, 4(3): 193-220.
- Escobar, C. & Sánchez, A. (2009). Language Learning through Tasks in a Content and Language Integrated Learning (CLIL) Science Classroom, *Porta Linguarium*. 11: 65-83.
- Halbach, A. (2009). The primary school teacher and the challenges of bilingual education. *CLIL across Educational Levels: Experiences from Primary, Secondary and Tertiary Contexts*. Madrid: Santillana, 19-26.
- Hüttner, J., & Smit, U. (2014). CLIL (Content and Language Integrated Learning): The bigger picture. A response to: A. Bruton. 2013. CLIL: Some of the reasons why... and why not. *System* 41 (2013): 587–597. *System*, 44, 160-167.
- Lasagabaster, D., & Sierra, J. M. (2009). Immersion and CLIL in English: more differences than similarities. *ELT journal*, 64(4), 367-375.
- Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.
- Mehisto, P.; Marsh, D.; Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers
- Nunan, D. (2004). *Task-based Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pérez-Cañado, M. L. (2012). CLIL research in Europe: Past, present, and future. *International Journal of Bilingual*

Education and Bilingualism, 15(3), 315-341.

Pérez Cañado, M. L. (2018). CLIL and Educational Level: A Longitudinal Study on the Impact of CLIL on Language Outcomes. *Porta Linguarum*, 29: 51-70.

Vidal, C. P. (2007). The need for focus on form (FoF) in content and language integrated approaches: An exploratory study. *Revista española de lingüística aplicada*, (1), 39-54.

Puchta, H. & Williams, M. (2011). *Teaching Young Learners to think*. Cambridge: Cambridge University Press.

Serra, C. (2007). Assessing CLIL at primary school: A longitudinal study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 582-602.

Shintani, N. (2016). *Input-based tasks in foreign language instruction for young learners* (Vol. 9). John Benjamins Publishing Company.

Skehan, P. (2003). Task-based instruction. *Language Teaching*, 36: 1-14.

Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and Applied Language Studies*, (9), 41-56.

Willis, J. (1996). *A Framework for Task-based Learning*. Oxford: Longman

Webgrafia

Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.

<http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>

SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompendium.com>>

European Commission Multilingualism

<http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm>

European Center for Modern Languages - A pluriteracies approach to teaching for learning:

<https://pluriliteracies.ecml.at/>